

CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Eighteenth Sunday in Ordinary Time
July 31, 2022



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary
& Safe Environment Coordinator

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đoàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

WELCOME!

Please welcome guest priest to our July 30 – 31 weekend masses:

Fr. Huy Quang Dinh from the Holy Spirit Order.
 Hân hoan chào đón cha khách đến dâng các thánh lễ cuối tuần ngày 30-31 tháng 7 với giáo xứ chúng con:
 Cha Đinh Quang Huy đến từ Dòng Chúa Thánh Thần.

18th SUNDAY IN ORDINARY TIME

Loving God, you are with us every moment of our lives. Remind us to remember that we find the serenity and peace. When we forget that, anxiety robs us, help us focus less on what we do not have, and more on what we do to find your love and care in our daily lives. Help us live in the present time where we can come to know the peace only you can offer. Amen.

CHÚA NHẬT 18 QUANH NĂM

Lạy Thiên Chúa yêu thương, Chúa ở bên con trong mọi phút giây của đời sống. Xin nhắc con nhớ rằng chúng con phải tìm kiếm sự thanh thân và bình an. Khi con quên rằng lo lắng cướp mất đi, thì xin giúp con ít quan tâm về những gì con không có, và quan tâm hơn những gì con phải làm để tìm lại tình yêu và sự chăm sóc trong đời sống hàng ngày. Xin giúp con sống phút giây hiện tại nơi đó con có thể đến để biết rằng chỉ có bình an ở trong Ngài mà thôi. Amen.

Inspiring Saints:

Newly added to the bulletin beginning in July are images of saints mentioned on the liturgical calendar.

Space permitted, and image availability from Lpi.



LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 30 4:30 pm	St. Peter Chrysologus + Shirley Lind (2) Our Parishioners
Sunday, 31 8:30 am 10:00 am	18th Sunday in Ordinary Time Mass Mass
Monday, August 1 8:30 am	St. Alphonsus Liguori No Mass
Tuesday, 2 8:30 am	St. Eusebius of Vercelli No Mass
Wednesday, 3 8:30 am	Weekday No Mass
Thursday, 4 8:30 am	St. John Vianney No Mass
Friday, 5 8:30 am	St. Mary Major's Dedication Mass + Intentions of Rosary Society
Saturday, 6 8:30 am 4:30 pm	Transfiguration of the Lord Mass Mass + Shirley Lind (3)
Sunday, 7	18th Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 24/7/2022

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 1,408.00
Weekly Envelopes (Tiền bao thư)	\$ 1,622.00
Online Giving (Đóng góp trên mạng 7/18 - 7/24/22)	\$ 178.75
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 3,208.75
<u>Weekly Expense Budget (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	-\$ 1,291.25

The Lord Jesus said, "It is more blessed to give than to receive". (Acts 20:35)

Lời Chúa Giêsu đã dạy, "Cho thì có phúc hơn là nhận". (Công Vụ 20:35)

READINGS WEEK OF JULY 31, 2022

Sunday:	Eccl 1:2; 2:21-23/Ps 90:3-4, 5-6, 12-13, 14, 17 [1]/Col 3:1-5, 9-11/Lk 12:13-21
Monday:	Jer 28:1-17/Ps 119:29, 43, 79, 80, 95, 102/ Mt 14:13-21
Tuesday:	Jer 30:1-2, 12-15, 18-22/Ps 102:16-18, 19-21, 29 and 22-23/Mt 14:22-36 or Mt 15:1-2, 10-14
Wednesday:	Jer 31:1-7/Jer 31:10, 11-12ab, 13/ Mt 15:21-28
Thursday:	Jer 31:31-34/Ps 51:12-13, 14-15, 18-19/ Mt 16:13-23
Friday:	Na 2:1, 3; 3:1-3, 6-7/Dt 32:35cd-36ab, 39abcd, 41/Mt 16:24-28
Saturday:	Dn 7:9-10, 13-14/Ps 97:1-2, 5-6, 9/ 2 Pt 1:16-19/Lk 9:28b-36
Next Sunday:	Wis 18:6-9/Ps 33:1, 12, 18-19, 20-22 [12b]/ Heb 11:1-2, 8-19 or 11:1-2, 8-12/ Lk 12:32-48 or 12:35-40

Building Restoration Capital Campaign:

7/01/2020 - 6/30/2023

Total pledge payment received:	\$ 243.860.00
Capital repair expense up to date:	\$ 372,962.00
Families pledged:	197
Families not yet pledged:	227
Thank you for your generosity and support.	

Dear Friends in Christ,

The readings for this Sunday give a fundamental question that can be started in several ways: To what do we commit ourselves? Where are our hearts? What is most important in life? What is the meaning of life? Where do we find our fulfillment? There are questions for all people of every time and place and culture. The disciples of Christ are no exception to this matter. However they will be identified as disciples in the way they answer.

Both the first reading and the psalm speak about the transitional life. It is all we have, and it is so fragile, so fleeting. It seems we just learn what living is all about and then our lives begin to diminish. The time we have in this life is not only transitory, it is also fleeting. It flies by. When we realize this, we may fear that in the end we will have nothing to show for our lives.

Recognizing the transition of life and the vanity of goods, we come to see that the only reality worthy of our total commitment is our relationship with God in Christ. Though made of dust and thus subject to perish, we are joined with Christ. Having to the vanities of this world, having taken off our old selves with the evil desires, we can now live in this world with a new self, in generosity rather than greed, with opening to others rather than religious gender or social biases.

In our commitment to Christ we will discover that we can transform what is transitory in life by giving it away. We can live in this way, life is anything but vanity.

I would like to thank you to all of you reaching out many different ways last week to help the Summer Parish Festival, and you continually support our Church.

Peace!

Fr. Minh Vu

PARISH SUMMER FESTIVAL 2022 RAFFLE PRIZES

Congratulations to the following raffle winners!

1st Prize (Giải Nhất) \$1,500

03093 (Claimant: No name)

2nd Prize (Giải Nhì) \$600

01408 (Số 9)

4 Consolation Prizes (4 Giải An Ủi) \$50 each

04221 Sơn Đình

05609 Thái Nguyễn

01590 Khanh Vi—Henry Nguyễn

01444 No name

Xin liên lạc cha xứ, thư ký giáo xứ Augustine Hoàng Anh, hay chị Helen trong ban tổ chức hay để nhận giải thưởng. Các giải thưởng không có người tới lãnh sau ngày 15 tháng 9 năm 2022 sẽ được cho vào quỹ hoạt động của giáo xứ. Đa tạ.

Ông Bà Anh Chị Em quý mến,

Các bài đọc Chúa nhật này nêu ra một vấn đề căn bản có thể bắt đầu bằng nhiều cách: Điều gì chúng ta đoan hứa với chính mình? Tâm hồn tôi đang ở đâu? Điều gì quan trọng nhất trong cuộc sống? Đây là ý nghĩa của đời sống? Nơi nào chúng ta tìm thấy được sự sung mãn? Những thắc mắc trên nêu ra cho con người ở mọi thời, mọi nơi và mọi nền văn hóa. Môn đệ của Chúa Kitô cũng không đi ngoài ngoài lệ này. Tuy nhiên họ có thể được nhận ra là môn đệ trong cách họ trả lời.

Cả bài đọc một và Thánh vịnh nói về sự sống thay đổi. Những gì chúng ta có thì rất dễ vỡ tan, rất phù du. Dường như chúng ta vừa học biết về sự sống, thì đời sống cũng bắt đầu biến tan. Thời gian chúng ta có trong cuộc sống không chỉ là chuyên tiếp, nhưng là phù du. Nó thoáng bay đi. Đến khi nhận ra điều này thì sợ rằng nơi cuối đời chúng ta sẽ chẳng có gì để nói lên hay để lại.

Nhận biết rằng sự biến đổi của đời sống và sự hư vô của vật chất, chúng ta đến để thấy rằng chỉ còn một thực tại xứng đáng là sự đoan hứa hoàn toàn của chúng ta và tình liên hệ chúng ta với Thiên Chúa qua Đức Kitô. Từ những hư vô của thế gian này, từ sự dũ bỏ chính mình với những ước vọng xấu xa của nó, chúng ta có thể sống trong thế giới này với con người mới, đại lượng hơn là khác biệt tôn giáo hay những nghiêng chiều xã hội.

Trong việc chúng ta đoan hứa với Đức Kitô sẽ khám phá ra rằng chúng ta có thể biến đổi cái gì là mau qua của đời sống bằng việc cho đi trong tình yêu. Nếu chúng ta có thể sống như thế này, và đời sống là cái gì đáng sống nhưng dầu sao vẫn là phù vân.

Nhân cơ hội này, tôi muốn gửi lời cảm ơn chân thành của tôi đến tất cả ÔBACE, tuần qua bằng nhiều cách khác nhau đã giúp hội chợ Giáo xứ. Các anh em đã giúp đỡ giáo xứ qua công việc dọn sân khấu và là lều khán giả, các chị lo việc chuẩn bị đồ ăn để bán hội chợ, các thiếu nhi hay huynh trưởng giúp dọn bàn ghế Nguyễn chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh